



C(Extr.)/29/6
ORIGINAL : anglais
DATE : 30 mars 2012

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

CONSEIL

Vingt-neuvième session extraordinaire Genève, 30 mars 2012

COMPTE RENDU DES DÉCISIONS

adopté par le Conseil

Ouverture de la session

1. Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a tenu sa vingt-neuvième session extraordinaire à Genève le 30 mars 2012, sous la présidence de M. Choi Keun-Jin (République de Corée), président du Conseil.
2. La liste des participants fait l'objet de l'annexe I du présent document.
3. La session est ouverte par le président, qui souhaite la bienvenue aux participants.
4. Le président informe le Conseil que l'Irlande, qui est devenue membre de l'Union le 8 novembre 1981, a déposé son instrument de ratification de l'Acte de 1991 de la Convention UPOV le 8 décembre 2011, et qu'elle est, depuis le 8 janvier 2012, liée par cet acte.

Adoption de l'ordre du jour

5. Le Conseil adopte le projet d'ordre du jour révisé proposé dans le document C(Extr.)/29/1 Rev.

Rapport du président sur les travaux de la quatre-vingt-troisième session du Comité consultatif; adoption, le cas échéant, des recommandations élaborées par ce comité

6. Le Conseil examine le document C(Extr.)/29/4.
7. Le Conseil note que le Comité consultatif a tenu sa quatre-vingt-troisième session à Genève le matin du 30 mars 2012. Outre qu'il a formulé des avis à l'intention du Conseil sur l'"Adoption de documents" (voir le document C(Extr.)/29/2), la "Prolongation du mandat du secrétaire général adjoint" (voir le document C(Extr.)/29/3) et le "Communiqué de presse" (voir le document C(Extr.)/29/5), le Comité consultatif s'est acquitté des tâches ci-après.
8. Le Conseil note ce qui suit :

Observateurs auprès des organes de l'UPOV

- a) Le Comité consultatif a pris note du compte rendu de la troisième réunion du Groupe de travail sur les règles concernant les observateurs (ci-après dénommé "groupe de travail"), qui a eu lieu le 29 mars 2012.

b) Le Comité consultatif a recommandé au Conseil, en vue de sa quarante-sixième session ordinaire qui se tiendra à Genève le 1^{er} novembre 2012, d'adopter la révision des "Règles concernant l'octroi à des États et à des organisations intergouvernementales ou des organisations internationales non gouvernementales du statut d'observateur auprès des organes de l'UPOV et l'accès aux documents de l'UPOV".

c) Le Comité consultatif a recommandé au Conseil, en vue de sa quarante-sixième session ordinaire qui se tiendra à Genève le 1^{er} novembre 2012, d'adopter la révision des "Règles concernant l'accès aux documents de l'UPOV".

d) Le Comité consultatif a décidé d'accorder à l'Association africaine du commerce des semences (AFSTA) le statut d'observateur auprès du Conseil, du Comité administratif et juridique (CAJ), du Comité technique (TC) et des groupes de travail techniques (TWP) de l'UPOV.

Accès aux documents de l'UPOV et publication de l'information

e) Le Comité consultatif a pris note des faits nouveaux intervenus en ce qui concerne l'accès aux documents de l'UPOV et la publication de l'information, et a en outre noté que :

i) la numérisation des documents importants uniquement disponibles sur papier et leur publication sur le site Web de l'UPOV seraient planifiées en fonction des ressources disponibles;

ii) des membres de l'Union avaient été invités, en décembre 2011, à fournir une liste récapitulative des genres et espèces afin d'incorporer les notifications des membres de l'Union concernant les genres et espèces végétaux dans la base de données UPOV Lex dans le courant de l'année 2012;

iii) la publication sur le site Web de l'UPOV de la date d'octroi du statut d'observateur dans la liste des observateurs auprès des organes de l'UPOV serait planifiée en fonction des ressources disponibles;

iv) la publication sur le site Web de l'UPOV des informations concernant le président et le vice-président du Conseil ainsi que les présidents et vice-présidents des organes de l'UPOV, avec les coordonnées à jour, et la publication sur le site Web de l'UPOV des photographies du secrétaire général et du secrétaire général adjoint seraient organisées dès que possible;

v) la création d'une chaîne de l'UPOV sur YouTube pour l'hébergement des vidéos de l'UPOV aurait lieu en même temps que la mise au point d'une image de marque cohérente aux fins des publications et exposés de l'UPOV, dans un souci d'uniformité avec le site Web nouvellement conçu de l'UPOV.

f) Le Comité consultatif est convenu que l'examen de la question de l'utilisation des moyens électroniques, aux fins des réunions, aurait lieu à sa quatre-vingt-quatrième session, sur la base d'un document qu'établirait le Bureau de l'Union.

g) Le Comité consultatif est convenu que le "Colloque sur les avantages de la protection des obtentions végétales pour les agriculteurs et les producteurs", qui aura lieu à Genève le 2 novembre 2012, serait ouvert au public, sous réserve de la capacité de la salle, la priorité étant donnée aux participants représentant des membres de l'Union ou des États ou des organisations ayant le statut d'observateur.

h) Le Comité consultatif a approuvé la diffusion sur le Web du colloque.

i) Le Comité consultatif a approuvé le texte ci-après expliquant l'objet du colloque :

"Le 'Colloque sur les avantages de la protection des obtentions végétales pour les agriculteurs et les producteurs' (ci-après dénommé 'colloque') vise à montrer de quelle manière la protection des obtentions végétales peut améliorer les revenus des agriculteurs et des producteurs en contribuant à la mise au point et à la mise à disposition de nouvelles variétés améliorées qui sont adaptées à leurs besoins. Ce colloque vise également à illustrer par des exemples de quelle manière les agriculteurs et les producteurs peuvent utiliser la protection des obtentions végétales en tant qu'obteneurs."

j) Le Comité consultatif a fait siennes les propositions de projet de programme du colloque, et a approuvé l'intégration d'un conférencier, choisi parmi ceux qui avaient été recommandés par l'*Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBREBES), chargé de présenter un exposé en rapport avec l'objet du colloque, décrit ci-dessus.

k) Le Comité consultatif a noté que la République de Corée avait proposé de changer le lieu de la tenue de la quarante-cinquième session du Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO), prévue du 6 au 10 août 2012, et de l'atelier préparatoire, prévue le 5 août 2012, qui auraient lieu non plus à Séoul mais à Jeju, et est convenu de recommander ce changement de lieu au Conseil aux fins de la révision du document intitulé "Calendrier révisé des réunions en 2012" (document C/45/8 Rev.2).

Politique de l'UPOV en matière de financement des conférenciers et participants

l) Le Comité consultatif a demandé au Bureau de l'Union d'établir un document sur la politique de l'UPOV en matière de financement des conférenciers et participants, pour examen à sa quatre-vingt-quatrième session, qui se tiendra à Genève le 31 octobre 2012.

Éléments nouveaux dans les travaux d'autres instances internationales présentant un intérêt pour l'UPOV

m) Le Comité consultatif a pris note des faits nouveaux intervenus en ce qui concerne le Forum sur la protection des obtentions végétales en Asie orientale, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), la Convention sur la diversité biologique (CDB), le Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (ITPGRFA) et l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

n) Le Comité consultatif a noté que le Bureau de l'Union avait fourni au Secrétariat de l'OCDE, le 1^{er} mars 2012, une brève description du rôle et des responsabilités de l'UPOV, destinée à être incorporée dans le document de l'OCDE intitulé "*Different Regulatory Aspects Affecting World Seed Trade*".

o) Le Comité consultatif a approuvé la participation du Bureau de l'Union au Cadre de l'OMPI pour la formulation de stratégies nationales de propriété intellectuelle destinées à promouvoir le développement.

p) Le Comité consultatif a approuvé la contribution du Bureau de l'Union à l'élaboration du questionnaire de l'OMPI intitulé "Instrument destiné à l'évaluation de la situation actuelle du système national de propriété intellectuelle d'un pays, de ses objectifs stratégiques et de ses besoins conformément aux priorités nationales de développement".

q) Le Comité consultatif a noté les faits nouveaux intervenus en ce qui concerne le Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore de l'OMPI.

9. Le Conseil prend note de l'intervention d'APBREBES.

Lieu de réunion du Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO)

10. Le Conseil approuve le changement de lieu de la tenue de la quarante-cinquième session du TWO, prévue du 6 au 10 août 2012, et de l'atelier préparatoire, prévue le 5 août 2012, qui auront lieu non plus à Séoul mais à Jeju, et note que les modifications correspondantes seront apportées au document intitulé "Calendrier révisé des réunions en 2012" (document C/45/8 Rev.2).

Adoption de documents

11. Le Conseil examine le document C(Extr.)/29/2.

UPOV/INF/4/2 : Règlement financier et règlement d'exécution du Règlement financier de l'UPOV (révision) (annexe du document C(Extr.)/29/2)

12. Le Conseil adopte la version révisée du document UPOV/INF/4 "Règlement financier et règlement d'exécution du Règlement financier de l'UPOV" (document UPOV/INF/4/2), sur la base des modifications apportées au document UPOV/INF/4/1, qui figurent dans l'annexe du document C(Extr.)/29/2.

UPOV/INF-EXN/2 : Liste des documents INF-EXN et date de la version la plus récente de ces documents (révision) (document UPOV/INF-EXN/2 Draft 1)

13. Le Conseil adopte la version révisée du document UPOV/INF-EXN "Liste des documents INF-EXN et date de la version la plus récente de ces documents" (document UPOV/INF-EXN/2) sur la base du document UPOV/INF-EXN/2 Draft 1.

Prolongation du mandat du secrétaire général adjoint

14. Le Conseil examine le document C(Extr.)/29/3.

15. Le Conseil prolonge le mandat du secrétaire général adjoint du 1^{er} décembre 2012 au 30 novembre 2015, et exprime à celui-ci sa gratitude pour les excellents résultats obtenus.

Communiqué de presse

16. Le Conseil examine le document C(Extr.)/29/5.

17. Le Conseil approuve le projet de communiqué de presse figurant dans l'annexe du document C(Extr.)/29/5, sous réserve de l'adjonction du nom du secrétaire général adjoint sous le point "Prolongation du mandat du secrétaire général adjoint". Le communiqué de presse approuvé par le Conseil fait l'objet de l'annexe II du présent document.

18. Le Conseil adopte le présent compte rendu à la clôture de sa session extraordinaire du 30 mars 2012.

[L'annexe I suit]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Udo VON KRÖCHER, Präsident, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 30627 Hannover
(tel.: +49 511 9566 5603 fax: +49 511 9566 5904 e-mail: udo.vonkroecher@bundessortenamt.de)

Michael KÖLLER, Referent, Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz,
Wilhelmstrasse 54, 10117 Berlin
(tel.: +49 30 18529 4044 e-mail: Michael.Koeller@bmelv.bund.de)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Nik HULSE, Senior Examiner of PBR, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, 47 Bowes Street, Phillip
ACT 2606
(tel.: +61 2 6283 7982 fax: +61 2 6283 7999 e-mail: nik.hulse@ipaaustralia.gov.au)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Madame), Responsable droits d'obteneurs et brevets, Office de la propriété
intellectuelle, North Gate III, 16, Boulevard du Roi Albert II, B-1000 Bruxelles
(tel.: +32 2 277 8275 fax: +32 2 277 5262 e-mail: camille.vanslembrouck@economie.fgov.be)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Fabrcio SANTANA SANTOS, Federal Agricultural Inspector, Coordinator of National Plant Variety Protection
Office (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Esplanada dos Ministerios, Bloco 'D',
Anexo A, Sala 250, CEP 70043-900 Brasilia , D.F.
(tel.:+55 61 3218 2549 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: fabricio.santos@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Michel CORMIER, A/Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency
(CFIA), Room 59-2E-330, 59, Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel.:+1 613 773 7135 fax: +1 613 773 7261 e-mail: michel.cormier@inspection.gc.ca)

Ashley BALCHIN (Ms.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA),
Room 59-2E-323, 59, Camelot Drive, Ottawa Ontario
(tel.:+1 613 773 7137 fax: +1 613 773 7261 e-mail: ashley.balchin@inspection.gc.ca)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LÜ Bo, Director, Division of Variety Management, Bureau of Seed Management, Ministry of Agriculture, No.
11 Nongzhanguannanli, Beijing
(tel.:+86 10 59193150 fax: +86 10 59193142 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

Yan ZHONG, Project Administrator, Division 2, State Intellectual Property Office of the People's Republic of
China (SIPO), 6 Xitucheng Road, Haidian District, Beijing
(tel.:+86 10 62086884 fax: +86 10 62019615 e-mail: zhongyan@sipo.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Carrera 41 No. 17-81, Zona Industrial de Puente Aranda, Bogotá D.C.
(tel.: +57 1 3323700 fax: +57 1 3323700 e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

Juan Camilo SARETZKI-FORERO, Primer Secretario, Misión Permanente, Chemin Champ d'Anier 17-19, CH-1209 Geneva
(tel.: +41 22 789 4718 fax: +41 22 791 0787 e-mail: juan.saretzki@cancilleria.gov.co)

Catalina GAVIRIA BRAVO (Sra.), Consejera Comercial, Misión de Colombia ante la OMC, Rue de lausanne 80 – 82, CH-1202 Geneva
(tel.: +41 22 919 05 14 fax: +41 22 734 60 94 e-mail: catalina.gaviria@colombiaomc.ch)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Department of Variety Testing, The Danish AgriFish Agency, Ministry of Food, Agriculture and Fisheries, Teglvaerksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer
(tel.: +45 5816 0601 fax: +45 58 160606 e-mail: gde@naturerhverv.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, Calle Alfonso XII, No. 62, 2a Planta, E-28014 Madrid
(tel.: +34 91 3476712 fax: +34 91 3476703 e-mail: luis.salaices@magrama.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, 39/41 Lai Street, EE-15056 Tallinn
(tel.: +372 625 6507 fax: +372 625 6200 e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A30, Alexandria VA 22313
(tel.: +1 571 272 9300 fax: +1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Karin L. FERRITER (Ms.), Intellectual Property Attaché, United States Mission to the WTO, 11, route de Pregny, 1292 Chambesey
(tel.: +41 22 749 5281 e-mail: karin_ferriter@ustr.eop.gov)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tapio LAHTI, Senior Officer, Legal Affairs, Finnish Food Safety Authority (EVIRA), Mustialankatu 3, FIN-00790 Helsinki
(tel.: +358 400 640 881 fax: +358 20 77 25195 e-mail: tapio.lahti@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Robert TESSIER, Sous-Directeur de la Qualité et de la protection des végétaux, Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire, 251, rue de Vaugirard, F-75732 Paris Cédex 15
(tel.: +33 1 49555030 fax: +33 1 49554959 e-mail: robert.tessier@agriculture.gouv.fr)

Jean PERCHET, Seed Policy Officer, Direction générale de l'alimentation, Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire, 251, rue de Vaugirard, F-75732 Paris Cédex 15
(tel.: +33 1 49 55 81 45 fax: +33 1 49 55 59 49 e-mail: jean.perchet@agriculture.gouv.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Szenci ÁGNES GYÖZÖNÉ (Mrs.), Senior Chief Advisor, Agricultural Department, Ministry of Agriculture and Rural Development, Kossuth Tér. 11, H-1055 Budapest, Pf. 1
(tel.: +36 1 7953826 fax: +36 1 7950498 e-mail: gyozone.szenci@vm.gov.hu)

Szabolcs FARKAS, Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), 2, Garibaldi utca, H-1054 Budapest
(tel.: +36 1 4745902 fax: +36 1 474 5596 e-mail: szabolcs.farkas@hipo.gov.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Donal COLEMAN, Controller of Plant Breeders' Rights, Department of Agriculture, National Crops Centre, Backweston Farm, Leixlip, Co. Kildare
(tel.: +353 1 630 2902 fax: +353 1 628 0634 e-mail: donal.coleman@agriculture.gov.ie)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Mitsutaro FUJISADA, Senior Policy Advisor: Intellectual Property, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo
(tel.: +81 3 6738 6445 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: mitutarou_fujisada@nm.maff.go.jp)

Kenji NUMAGUCHI, Examiner, Plant Variety Protection Office, New Business and Intellectual Property Division, Seeds and Seedlings Division Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo
(tel.: +81 3 6738 6449 fax: +81 3 3502 6572 e-mail: kenji_numaguchi@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

James M. ONSANDO, Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592, 00100 Nairobi
(tel.: +254 20 3584088 fax: +254 20 3536175 e-mail: director@kephis.org)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Amar TAHIRI, Chef de la Division du contrôle des semences et plants, Office National de Sécurité sanitaire des Produits alimentaires (ONSSA), Ministère de l'Agriculture et de la Pêche maritime, Rue Hafiane Cherkaoui, B.P. 1308, Rabat
(tel. : + 212 537 771085 fax: +212 537 779852 e-mail: amar.tahiri@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora General, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, Tlalnepantla, Estado de México 54000
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: enriqueta.molina@sagarpa.gob.mx)

Eduardo PADILLA VACA, Subdirector, Registro y Control de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Av. Presidente Juárez 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla, Estado de México
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: eduardo.padilla@snics.gob.mx)

Alejandro F. BARRIENTOS-PRIEGO, Professor-Investigador, Departamento de Fitotecnia, Universidad Autónoma Chapingo (UACH), Km. 38.5 Carretera México-Texcoco, CP 56230, Chapingo, Estado de México
(tel.: +52 595 9521559 fax: +52 595 9521642 e-mail: abarrien@gmail.com)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, Norwegian Food Safety Authority, Felles postmottak, P.O. Box 383, N-2381 Brumunddal
(tel.: +47 6494 4393 fax: +47 6494 4411 e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Bell Batta TORHEIM (Mrs.), Programme Coordinator, The Development Fund, Grensen 9b, Miljøhuset, N-0159 Oslo
(tel.: +47 23 109600 fax: +47 23 109601 e-mail: bell@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Private Bag 4714, Christchurch 8140
(tel.: +64 3 9626206 fax: +64 3 9626202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

OMAN / OMAN / OMAN / OMÁN

Fatima AL-GHAZALI (Mrs.), Minister, Commercial Affairs, Permanent Mission, 3A, chemin de Roilbot, 1292 Chambésy, Switzerland
(tel.: +41 22 758 9664 fax: +41 22 758 1359 e-mail: ghazali92@hotmail.com)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY

América Ramona GONZÁLEZ SANABRIA (Sra.), Directora General, Dirección General de Semillas, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Gaspar Rodríguez de Francia No. 685, Ruta Mariscal Estigarribia, San Lorenzo
(tel.: +595 21 584645 fax: +595 21 584645 e-mail: america.gonzalez@senave.gov.py)

Blanca Julia NÚÑEZ TEIXIDÓ (Sra.), Ingeniero Agrónomo, Jefa del Departamento de Protección y Uso de Variedades, Dirección General de Semillas, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Gaspar Rodríguez de Francia No. 685, Ruta Mariscal Estigarribia, San Lorenzo
(tel.: +595 21 584645 fax: +595 21 584645 e-mail: dpuv@senave.gov.py)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Sector Manager Seeds and Plant Propagation Material, Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie, P.O. Box 20401, NL-2500 EK Den Haag
(tel.: +31 70 379 8911 fax: +31 70 378 6153 e-mail: m.valstar@mineleni.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Postbus 40, NL-2370 AA Roelofarendsveen
(tel.: +31 71 3326310 fax: +31 71 3326363 e-mail: k.fikkert@naktuinbouw.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

Marcin KRÓL, Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: m.krol@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

CHOI Keun-Jin, Director of Variety Testing Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 39 Taejangro Yongtonggu Suwon, Gyeonggi-do 443-400
(tel.: +82 31 8008 0200 fax: +82 31 203 7431 e-mail: kjchoi1001@korea.kr)

Hyun-Joo SHIN (Mrs.), Deputy Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungang-ro 328, Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016
(tel.:+82 31 467 0190 fax: +82 31 467 0160 e-mail: shjnew@korea.kr)

LEE Jeong-Ho, Examiner, Korea Forest Seed and Variety Center (KFSV), Korea Forest Service, 670-4 Suhoe-ri, Suanbo-myeon, Chungju-Si, Chungcheongbuk-Do 380-941
(tel.:82 43 850 3321 fax: 82 43 850 3390 e-mail: mtmac@korea.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Bd. Stefan cel Mare, 162, C.P. 1873, MD-2004 Chisinau
(tel.:+373-22-220300 fax: +373-22-211537 e-mail: mihail.machidon@yahoo.com)

Ala GUŞAN (Mrs.), Director, Inventions and Plant Varieties Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau
(tel.:+373 22 400582 fax: +373 22 440119 e-mail: office@agepi.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Martin PRUDEL, Head, Special Crops Unit, Plant Commodities Department, Ministry of Agriculture, Tesnov 17, 117 05 Prague 1
(tel.: +420 221 813046 fax: +420 221 812951 e-mail: martin.prudel@mze.cz)

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head of Division, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), National Plant Variety Office, Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel.:+420 543 548 221 fax: +420 543 212 440 e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Controller of Plant Variety Rights, The Food and Environment Research Agency (FERA), Whitehouse Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF
(tel.: +44 1223 342 384 fax: +44 1223 342 386 e-mail: andy.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

Elsbeth NICOL (Mrs.), Policy Advisor, Plant Variety Rights Office, Food and Environment Research Agency (FERA), Whitehouse Lane, Huntingdon Road, CB3 0LF Cambridge
(tel.: +44 1223 342322 fax: +44 1223 342386 e-mail: elspeth.nicol@fera.gsi.gov.uk)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Olof JOHANSSON, Head, Plant and Environment Department, Swedish Board of Agriculture, S-551 82 Jönköping
(tel.: +46 36 155703 fax: +46 36 710517 e-mail: olof.johansson@jordbruksverket.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern
(tel.: +41 31 322 2524 fax: +41 31 322 2634 e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Kacem CHAMMAKHI, Chef, Service de l'évaluation, de l'homologation, de la protection des obtentions végétales et des relations extérieures, Direction générale de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'Agriculture, des ressources hydrauliques et de la pêche, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis
(tel.: +216 71 788979 fax: +216 71 784419 e-mail: kacemchammakhi@ymail.com)

UKRAINE / UKRAINE / UKRAINE / UCRANIA

Petro VASYLIUK, Director, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15, Henarala Rodimtseva Str., 03041 Kiev
(tel.: +380442582846 fax: +380442582846 e-mail: sops@sops.gov.ua)

Nataliya YAKUBENKO (Mrs.), Head, Department of International Cooperation and Publishing Activities, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15, Henerala Rodimtseva str, 03041 Kyiv (tel.: +380 44 258 2846 fax: +380 44 258 2846 e-mail: nataliya@sops.gov.ua; nataliya.yakubenko@gmail.com)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Päivi MANNERKORPI (Mrs.), Chef de section - Unité E2, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), Rue Froissart 101, 2/180, 1040 Bruxelles (tel.: +32 2 299 3724 fax: +32 2 296 0951 e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02 (tel.: +33 2 4125 6415 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02 (tel.: +33 2 4125 6413 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: godinho@cpvo.europa.eu)

Isabelle CLEMENT-NISSOU (Mrs.), Policy Officer, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), rue Froissart 101, 1040 Bruxelles (tel.: +32 229 87834 fax: +32 2 2960951 e-mail: isabelle.clement-nissou@ec.europa.eu)

Delphine LIDA (Mme), Conseillère à la délégation de l'UE à Genève, Permanent Delegation of the European Union to the United Nations Office and other international organisations in Geneva, Rue du Grand-Pré 64-66, Caste postale 107, 1211 Geneva 7, Switzerland (tel.: +41 22 919 7442 fax: +41 22 7342236 e-mail: delphine.lida@eeas.europa.eu)

Antonio ATAZ, EU Official, General Secretariat of the Council of the European Union, 175, rue de la Loi, B-1048 Bruxelles, Belgique (tel.: +32 2 281 4964 fax: +32 2 281 6198 e-mail: antonio.ataz@consilium.europa.eu)

Paul RUOTTE, Intern, Permanent Delegation of the European Union to the United Nations Office and other international organisations in Geneva, Rue du Grand-Pré 64-66, Caste postale 107, 1211 Genève 7 (tel.: +41 22 919 7443 e-mail: paul.ruotte@eeas.europa.eu)

URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY

Gerardo CAMPS, Gerente Evaluación y Registro de Cultivares, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Cno. Bertolotti s/n R-8 Km 29, Barros Blancos, Canelones (tel.: +598 2 288 7099 fax: +598 2 288 7077 e-mail: gcamps@inase.org.uy)

VIET NAM / VIET NAM / VIETNAM / VIET NAM

Thanh Minh NGUYEN, Examiner / International Relation Affairs on Plant Variety Protection, Plant Variety Protection Office (PVPO), Department of Crop Production (DCP), Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD), Room 405, Building A6B No. 2 Ngocha Str., Ba Dinh District, Hanoi 844 (tel.: +84 4 38435182 fax: +84 4 37342844 e-mail: minh_pvp@yahoo.com)

Tadao MIZUNO, JICA, Expert on PVP, Plant Variety Protection Office, Room 405 A6B Building, No 2 Ngoc Ha Str. Badminh, Hanoi (tel.: +844 38435182 fax: +844 37342844 e-mail: tadao.mizuno@gmail.com)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ARABIE SAOUDITE / SAUDI ARABIA / SAUDI-ARABIEN / ARABIA SAUDITA

Ahmed ben Khalaf AL-SHAMARI, Director, Plant Gene Bank, National Centre on Agricultural Research and Animal Resources, Ministry of Agriculture, P.O.Box 17285, Riyadh 11486 (tel.: 966 1 4576760 fax: +966 1 4584979 e-mail: ahamed-a@hotmail.com; hydres@moa.gov.sa)

BARBADE / BARBADOS / BARBADOS / BARBADOS

Corlita BABB-SCHAEFER (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, 18a François-Lehmann, 1218 Grand-Saconnex
(tel.: 41 22 791 8500 fax: +41 22 7918509 e-mail: mission.barbade@ties.itu.int)

CHYPRE / CYPRUS / ZYPERN / CHIPRE

Christina TSENTA (Miss), Attaché, Permanent Mission, 66, rue de Grand-Pré, CY-1202 Geneva
(tel.: +41 79 4351222 e-mail: christina.tsenta@cyprusmission.ch)

LIBAN / LEBANON / LIBANON / LÍBANO

Mouna SIBLINI (Mrs.), Head, Agronomy and Horticulture Service, Ministry of Agriculture, Bir Hassan, Beyrouth
(tel.: +96 11 822400 fax: +96 11 849635 e-mail: msiblini@agriculture.gov.lb)

MALAISIE / MALAYSIA / MALAYSIA / MALASIA

Abd Rahman MILAN, Principal Research Officer, Horticulture Research Centre, Malaysian Agricultural Research and Development Institute (MARDI), P.O. Box 12301, General Post Office, 50774 Kuala Lumpur
(tel.: +603 89437922 fax: +603 8943 7623 e-mail: armilan@mardi.gov.my)

THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND / TAILANDIA

Thidakoon SAENUDOM (Miss), Agricultural Scientist, Plant Varieties Protection Office, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Phahonyothin Road, Chatuchak, 10900 Bangkok
(tel.: +66 2 940 7214 fax: +66 2 579 0548 e-mail: thidakuns@hotmail.com)

Waraporn THONGPAN (Ms.), Agricultural scientist, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Phahonyothin, Bangkok
(tel.: 66 2 940 7421 fax: 66 2 561 4665 e-mail: wawa_037@yahoo.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI) / WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO) / WELTORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (WIPO) / ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OMPI)

Rolf JÖRDENS, Special Advisor, Global Issues Sector, 34, chemin des Colombettes, 1211 Geneva 20, Switzerland
(tel.: +41 22 338 9155 fax: +41 22 338 7500 e-mail: rolf.joerdens@wipo.int)

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBEBES)

François MEIENBERG, Board Member, Berne Declaration, P.O. Box 8026, Zürich, Switzerland
(tel.: +41 44 277 7004 fax: +41 44 277 7001 e-mail: food@evb.ch)

Susan H. BRAGDON (Ms.), Executive Director of APBEBES, 3130 SE Lambert Street, Portland, Oregon 97202, United States of America
(tel.: +1 503 772 9595 e-mail: bragdonsh@gmail.com)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS HORTICOLES (AIPH) / INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HORTICULTURAL PRODUCERS (AIPH) / INTERNATIONALER VERBAND DES ERWERBSGARTENBAUES (AIPH) / ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES HORTÍCOLAS (AIPH)

Mia HOPPERUS BUMA (Mrs.), Secretary, Committee for Novelty Protection, International Association of Horticultural Producers (AIPH), Oude Herenweg 10, 2215 RZ Voorhout
(tel.: +31 651547355 e-mail: buma@aiph.org)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Michael ROTH, Intellectual Property Consultant, 4393 Westminster Place, E2NA, 63108 St. Louis , Missouri, United States of America
(tel.: +1 314 210 1832 e-mail: seed.law@gmail.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Eric DEVRON, Directeur général USF, Union française de Semences, 17, rue du Louvre, 75001 Paris , France
(tel.: +33 1 53009930 fax: +33 1 53407410 e-mail: eric.devron@ufr-asso.com)

Stevan MADJARAC, Global Germplasm IP Head, Monsanto Company, 700 Chesterfield Pkwy, BB1B, Chesterfield 63017
(tel.: +1 636 7374395 e-mail: stevan.madjarac@monsanto.com)

EUROPEAN SEED ASSOCIATION (ESA)

Christiane DUCHENE (Mrs.), Seed and IP Regulary Affairs, Limagrain, BP 1, 63720 Chappes
(tel.: +33 473 634083 e-mail: christiane.duchene@limagrain.com)

IV. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Keun-Jin CHOI, President

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Vice-President

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General

Peter BUTTON, Vice Secretary-General

Yolanda HUERTA (Mrs.), Legal Counsel

Julia BORYS (Mrs.), Senior Technical Counsellor

Fuminori AIHARA, Counsellor

[L'annexe II suit/
Annex II follows/
Anlage II folgt/
Sigue el Anexo II]



INTERNATIONALER
VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

GENÈVE, SCHWEIZ

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

GENÈVE, SUISSE

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

GINEBRA, SUIZA

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES
OF PLANTS

GENEVA, SWITZERLAND

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Communiqué de presse de l'UPOV n° 89

Genève, le 30 mars 2012

Le Conseil de l'UPOV tient sa session extraordinaire

Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a tenu sa vingt-neuvième session extraordinaire le 30 mars 2012.

Aperçu des principaux faits nouveaux :

Ratification de l'Acte de 1991

Le Conseil a été informé que l'Irlande, qui est devenue membre de l'Union le 8 novembre 1981, avait déposé son instrument de ratification de l'Acte de 1991 de la Convention UPOV le 8 décembre 2011, et qu'elle était, depuis le 8 janvier 2012, liée par cet acte. Une liste complète des membres de l'Union peut être consultée à l'adresse <http://www.upov.int/members/fr/>.

Observateurs

Le Comité consultatif a décidé d'accorder à l'Association africaine du commerce des semences (AFSTA) le statut d'observateur auprès du Conseil, du Comité administratif et juridique (CAJ), du Comité technique (TC) et des groupes de travail techniques (TWP) de l'UPOV. Une liste des observateurs auprès des organes de l'UPOV peut être consultée à l'adresse <http://www.upov.int/members/fr/observers.html>.

Prolongation du mandat du secrétaire général adjoint

Le Conseil a prolongé le mandat de M. Peter John Button, secrétaire général adjoint, du 1^{er} décembre 2012 au 30 novembre 2015, et a exprimé à celui-ci sa gratitude pour les excellents résultats obtenus.

Colloque sur les avantages de la protection des obtentions végétales pour les agriculteurs et les producteurs, prévu le 2 novembre 2012

Le Conseil a fait siennes les propositions relatives au "Colloque sur les avantages de la protection des obtentions végétales pour les agriculteurs et les producteurs" (ci-après dénommé "colloque"), qui aura lieu à Genève le 2 novembre 2012.

Le colloque vise à montrer de quelle manière la protection des obtentions végétales peut améliorer les revenus des agriculteurs et des producteurs en contribuant à la mise au point et à la mise à disposition de nouvelles variétés améliorées qui sont adaptées à leurs besoins. Ce colloque vise également à illustrer par des exemples de quelle manière les agriculteurs et les producteurs peuvent utiliser la protection des obtentions végétales en tant qu'obteneurs.

Le colloque sera diffusé sur le Web.

Principes directeurs d'examen

Le Conseil s'est félicité de l'adoption, par le Comité technique, de huit nouveaux principes directeurs d'examen de l'UPOV pour la conduite de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité ("principes directeurs d'examen") et de huit versions révisées de principes directeurs d'examen. Les nouveaux principes directeurs d'examen portaient sur les espèces suivantes : camérisier bleu, sarrasin, balisier, échinacée, chanvre, heuchera, orchidée danseuse et shiitake. Les révisions des principes directeurs d'examen portaient sur les espèces suivantes : blé dur, haricot, kalanchoe, actinidia, impatiente de Nouvelle-Guinée, panais, radis de tous les mois et fraisier.

Expérience des membres de l'Union en matière d'examen des obtentions végétales

Le Conseil a noté que le nombre des genres et espèces pour lesquels les membres de l'Union avaient une expérience pratique en matière d'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) était passé de 2679 en 2011 à 2726 en 2012 (soit une augmentation de 1,75%). Le Conseil a aussi noté qu'il était possible d'accéder librement, au moyen de la base de données GENIE, aux informations sur les membres de l'Union ayant une expérience pratique en matière d'examen DHS.

Les comptes rendus du Conseil et du Comité technique peuvent être consultés aux adresses http://www.upov.int/meetings/fr/details.jsp?meeting_id=25504 et http://www.upov.int/meetings/fr/details.jsp?meeting_id=25503.

Cours d'enseignement à distance DL-205 de l'UPOV

Il est désormais possible de s'inscrire en ligne au cours d'enseignement à distance de l'UPOV, intitulé "Introduction au système UPOV de protection des obtentions végétales selon la Convention UPOV".

Le calendrier est le suivant :

Période d'étude : du 7 mai au 10 juin 2012
Examen final : du 4 au 10 juin 2012

L'inscription en ligne est ouverte du 26 mars au 29 avril 2012. Il ne sera plus possible de s'inscrire après le 29 avril. Les participants des première et deuxième catégories doivent avoir fourni toutes les notifications d'ici au 29 avril 2012.

Les participants sont classés selon les catégories suivantes :

Première catégorie :

Fonctionnaires de membres de l'Union, dont la candidature a été approuvée par le représentant intéressé auprès du Conseil de l'UPOV.

Exonérés de la taxe

Deuxième catégorie :

Fonctionnaires d'États ou d'organisations intergouvernementales ayant le statut d'observateur, dont la candidature a été approuvée par le représentant intéressé auprès du Conseil de l'UPOV.

(Un étudiant exonéré de la taxe par État ou organisation intergouvernementale;

étudiants supplémentaires : 1 000 francs suisses par étudiant)

Troisième catégorie :

Autres

Taxe : 1 000 francs suisses

Il convient de noter que l'inscription des participants des première et deuxième catégories doit être accompagnée d'une notification du représentant du membre ou de l'observateur auprès du Conseil de l'UPOV, qui désigne formellement le participant.

Des informations plus détaillées sur le contenu du cours et sur l'inscription en ligne sont disponibles sur le site Web de l'UPOV, à l'adresse http://www.upov.int/resource/fr/dl205_training.html.

Pour de plus amples informations, prière de s'adresser au Secrétariat de l'UPOV :
Tél. : (+41-22) 338 8672 Mél. : upov.mail@upov.int
Tlcp. : (+41-22) 733 0336 Site Web : www.upov.int

[Fin de l'annexe II et du document]